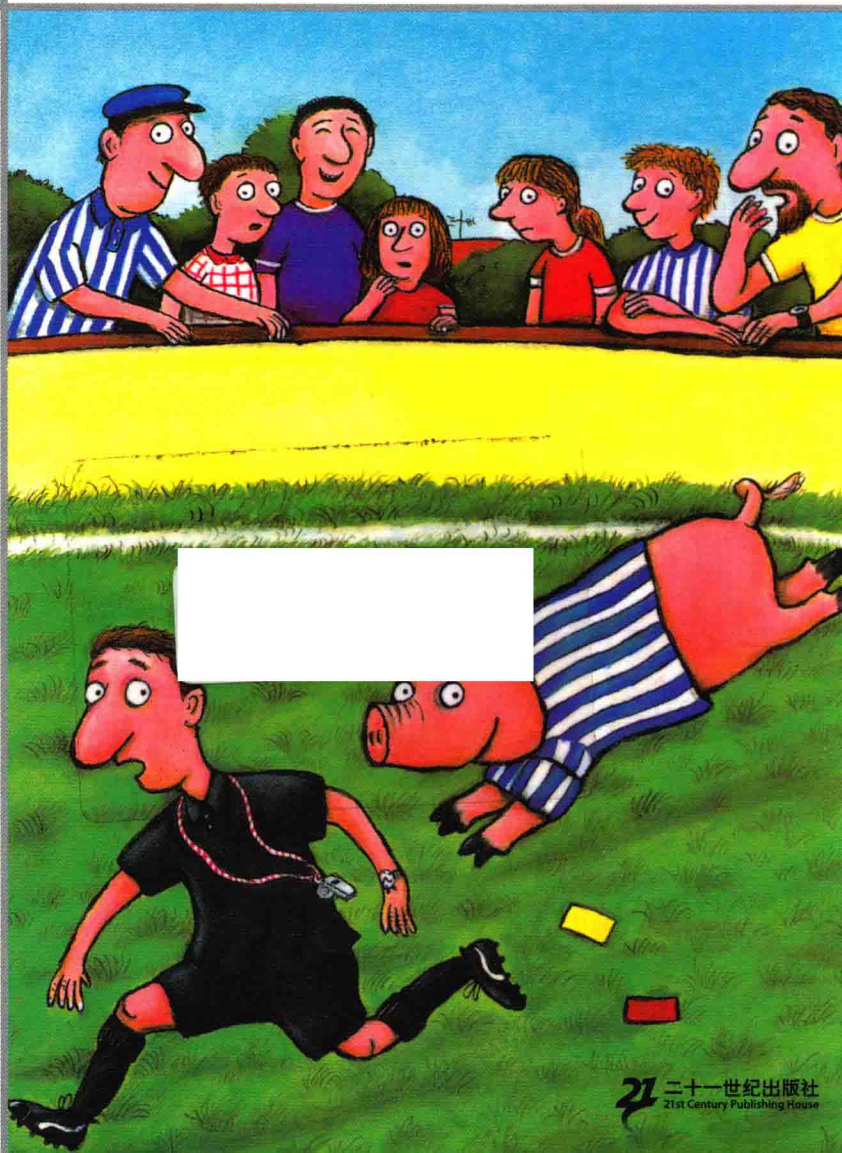


跑猪噜噜

[德] 乌韦·狄姆 / 著 陈俊 / 译



■ 德语文学大奖权威评审机构德国青少年文学研究院选荐
■ 分别入选二〇〇三、二〇〇四、二〇〇六年全国中小学图书馆(室)推荐书目



跑猪噜噜

[德]乌韦·狄姆 著

陈俊 译



图书在版编目(CIP)数据

跑猪噜噜/(德)狄姆著;陈俊译.

—南昌:二十一世纪出版社,2004.1(2014.3重印)

(彩乌鸦系列)

ISBN 978-7-5391-2544-2

I.跑... II.①狄...②陈... III.儿童文学-长篇小说-德国-现代

IV.I516.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第119515号

Original title:

Author: Uwe Timm

Title: Rennschwein Rudi Rüssel

illustrated by Axel Scheffler

Copyright © Nagel & Kimche im Carl Hanser Verlag München

Wien 1989,2001

Chinese language edition arranged through HER CULES Business

& Culture Development GmbH, Germany

版权合同登记号 14-2003-037

跑猪噜噜/(德)乌韦·狄姆 著;陈 俊 译

责任编辑 彭学军 魏钢强

装帧设计 魏钢强

出版发行 二十一世纪出版社(江西省南昌市子安路75号 330009)

www.21cccc.com cc21@163.net

出 版 人 张秋林

经 销 新华书店

印 刷 合肥银联文化投资有限公司

版 次 2004年1月第1版 2014年3月第38次印刷

开 本 880×1230 1/32

印 张 4

字 数 83.2千

书 号 ISBN 978-7-5391-2544-2

定 价 8.80元

(如发现印装质量问题,请寄本社发行部调换)

目 录

第一回	赢得猪崽归	7
第二回	欢乐常伴愁烦	12
第三回	恶邻狗吠	15
第四回	象形文字猪	19
第五回	噜噜的第一功	23
第六回	豪华猪屋落成日	28
第七回	令人厌恶的词语	32
第八回	伤别离	35
第九回	又建奇功	39
第十回	百感交集的圣诞节	42
第十一回	人去猪场空	46
第十二回	众里寻它千百度	50
第十三回	刀下留猪	54
第十四回	豁出去了	57
第十五回	少年不识愁滋味	62
第十六回	楚碧驯猪	66
第十七回	噜噜成了吉祥物	71
第十八回	恨煞黑衣人	75
第十九回	走投无路之际	78
第二十回	初遇古莲包尔斯蒂	82

第二十一回	崭露头角	88
第二十二回	扶摇直上的新星	92
第二十三回	谁将干戈化玉帛	95
第二十四回	狠猪恶主	100
第二十五回	噜噜中招记	105
第二十六回	黑旋风误入情网	109
第二十七回	决战艾格斯多夫	112
第二十八回	猪有病,人知否	115
第二十九回	有情猪终成眷属	120



二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

跑猪噜噜

张之路 著

陈鹤良 绘



ISBN 7-309-04560-2
定价：12.00元
（含邮费）
（CIP数据在书后附页）
（CIP数据在书后附页）

乌韦·狄姆(Uwe Timm, 1940-) 当代德国著名作家、出版家。长期在国外游历和创作,足迹遍布南美、北非、北美。现定居慕尼黑。其青少年文学作品蜚声欧洲,主要作品有《夏至前夜》、《海盗鸟》、《咖喱香肠之发现》、《火车上的老鼠》等。这部《跑猪噜噜》是他的代表作。

跑猪噜噜

[德]乌韦·狄姆 著

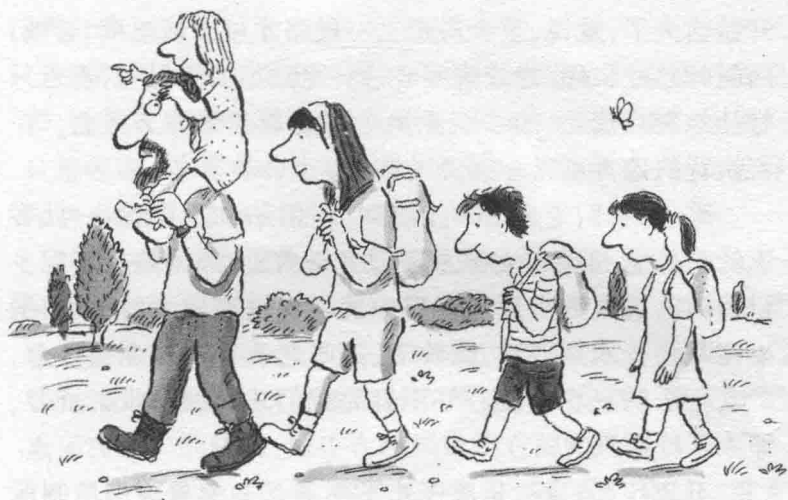
陈俊 译

 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

目 录

第一回	赢得猪崽归	7
第二回	欢乐常伴愁烦	12
第三回	恶邻狗吠	15
第四回	象形文字猪	19
第五回	噜噜的第一功	23
第六回	豪华猪屋落成日	28
第七回	令人厌恶的词语	32
第八回	伤别离	35
第九回	又建奇功	39
第十回	百感交集的圣诞节	42
第十一回	人去猪场空	46
第十二回	众里寻它千百度	50
第十三回	刀下留猪	54
第十四回	豁出去了	57
第十五回	少年不识愁滋味	62
第十六回	楚碧驯猪	66
第十七回	噜噜成了吉祥物	71
第十八回	恨煞黑衣人	75
第十九回	走投无路之际	78
第二十回	初遇古莲包尔斯蒂	82

第二十一回	崭露头角	88
第二十二回	扶摇直上的新星	92
第二十三回	谁将干戈化玉帛	95
第二十四回	狠猪恶主	100
第二十五回	噜噜中招记	105
第二十六回	黑旋风误入情网	109
第二十七回	决战艾格斯多夫	112
第二十八回	猪有病,人知否	115
第二十九回	有情猪终成眷属	120



第一回 赢得猪崽归 我们家有一头猪。别误会，我这里不是把我的小妹妹楚碧称作猪，我们拥有一头货真价实的猪，它的名字叫“跑猪噜噜”。若是要问这头猪的来历，那就说来话长了。

两年前的一个星期天，我们全家下乡远足。这里所说的“我们”，是指妈妈，爸爸，比我小一岁的大妹妹贝蒂，小妹妹楚碧，还有我本人。我们开车来到吕内堡荒原，接下来就是我们孩子们最不情愿的节目——徒步旅行。

真没劲啊！一行人步履维艰地行进在荒野上。爸爸妈妈走一小会儿就会站下来惊呼：“快看呀，那儿多美！”可是他们所指的，只不过是一处荒丘，或是一棵孤树。他们满心以为我们也会发出赞叹，可是，一处山丘噢，有什么可稀罕的！我们只是一个劲地嚷嚷我们想要喝汽水。妈妈渐渐地

开始恼火了,她说,至少得走上一段路才可以谈吃喝。我们的腿脚已经胀痛,楚碧嚷嚷着,她一步也走不动了。爸爸只好让她骑在肩上,脚步沉重地走在满是沙砾的土路上。汗流浹背的他再也无心欣赏风景了。

终于,我们走进了一个名叫“霍伯尔”的村庄。一处客店的院子里,正在举办庆祝活动。一打听,原来是在庆祝乡村消防队成立五十周年。院中的一棵大栗树下,村民们围坐在几张长木桌旁,边喝啤酒,边吃烤香肠。一个台子上,一支管乐队正在演奏。好不容易我们才坐到一张桌子旁,等来了柠檬汽水。

不知什么时候,乐队停止了演奏。一个身穿消防制服的人走到扩音器前说道:“现在,我们开始有奖销售。凡买奖券者,等于是捐资给消防队买一台新的高压水枪。不少奖券上注明有小奖品,当然,还有一宗不同凡响的大奖。”

说完,一个工作人员拎着一个水桶来到我们桌旁,小桶里盛着奖券。外来者也好,村民也好,都可以认购奖券。我买的一张是个空奖。贝蒂得到的是一个自行车用的三角形小旗,上写“霍伯尔志愿消防队”。楚碧买的奖券上,号码是红字。她被叫到台子前。

身穿消防队制服的先生扬起这张奖券大声叫道:“33号奖券! 这就是大奖! 你几岁了?”

“六岁。”

“已经上学了吗?”

“还没。两个星期前我才满六岁。”

那位先生转身从一个木箱子里捧出一只小猪崽儿,把它塞到楚碧的臂弯里,说道:“你很幸运,你得到了一只小

猪娃！”

满院的人又是鼓掌又是大笑。楚碧也是一脸灿烂的笑容，她抱着猪崽回到桌旁，把它放到妈妈的膝盖上。这是一只粉嘟嘟，清爽爽的小猪崽，一张厚厚的猪嘴巴，一双骨碌碌的小眼睛，外加一对大大的招风耳。

小猪崽的确惹人喜爱。可是爸爸的脸开始阴沉下来。一位坐在我们桌旁的村民向我们祝贺获得大奖，爸爸只是勉强挤出了一点笑容。我们都知道，爸爸一向不喜欢宠物。“动物不该家养”，这是他常挂在嘴边的一句话。此刻小猪崽还在妈妈的膝头，她正在轻轻地挠它的招风耳。

“好可爱好可爱噢，是吧？”楚碧兴高采烈地说，“瞧它的圆圆的尾巴圈儿！”

爸爸移开叼在嘴边的烟斗，说道：“不错，非常可爱，可是呆会儿走的时候，把它还回去。”

“不！”楚碧大叫，“就不！这是我得的大奖，它属于我！”

“我们不可能带走它。”

楚碧开始哭，她只要一哭，声音保准轻不了。邻桌的人们纷纷投来了目光，刚刚获得幸运猪的小姑娘，这会儿哭什么呢？

爸爸已经伸出双手，准备把妈妈膝头的小猪放到地上，只得把手缩了回来。邻桌的人们面色阴沉地注视着他，他们准保是误会了，以为爸爸刚才是想揍小猪来着。

“那好吧那好吧，”爸爸说道，“先留着这畜牲吧！”说完，爸爸起身结账。我们一行人离开客店，向先前停车的地方走去。

尽管我们挑的是近路，这段路还是长得够呛。我们必

须抱着猪崽儿赶路。我们也想让它自个儿走来着,可是它压根儿就不想跟着我们走,而是一会儿往东,一会儿向西。抱着它又觉得老沉老沉,真奇怪,跟它同等大小的狗就轻得多了。

我们三个轮换着抱小猪,到后来还是坚持不住了。妈妈也带着它走了老长一段路。妈妈的姿势很特别,她不是抱着小猪走路,而是像挟着沙发靠枕那样,挟着它走。到最后她也累坏了,她想把这个任务移交给爸爸,你猜他怎么说?

“谁想带它走,谁就别怕累!”

这种说法够恶劣的,可是我们谁也没敢说什么,还是小心点为妙。

好不容易挨到车上,我们已经精疲力竭了。妈妈怕猪崽儿把座垫弄脏,还是把它放在膝盖上。其实这小猪崽看上去挺干净的。

“猪从来都是肮脏的,”爸爸说道,“它们喜欢脏乱,要不然,说某人‘脏得像头猪’、房间‘脏得像猪圈’之类的话从何而来?”

老爸的话是有所指的,他是说我们的儿童间脏得像猪圈。

车子还没有开多远,妈妈就大叫起来。原来是小猪崽把她的衣服尿湿了。

“够了够了。”爸爸连声说道。在经过一户农家庄园时,他把车子停住了。

“这样吧,”爸爸说道,“我们把这头小猪送给这个农家。猪只能生活在乡村,它不属于城市住宅。”

话音刚落，楚碧开始尖叫起来。她的尖叫声让旁边的人非得掩上耳朵不可。

“安静！安静！”爸爸吼道，“猪若是看不到田野和草地，会感到悲伤的！”

楚碧尖叫声不绝。

“就让她和小猪玩几天吧，”妈妈劝解道，“这是她获得的奖品。以后我们再把它送人也不迟。”

“那好吧，”爸爸作了妥协，“就留三天，三天后就把它弄走，我的老天，楼里的邻居看到会怎么想噢！”



第二回 欢乐常伴愁烦 回城路上，我们就给小猪崽起了一个名字，叫做“噜噜”，因为这小家伙总是转着骨碌碌的小眼睛，喉咙里发出轻轻的“噜噜”声，似乎在问：你们打算怎样安置我？

是啊，在城市住宅里，哪里可以安顿一头猪呢？

值得庆幸的是，我们家住在底层。房后还有一个小小的园子，园里有一棵梨树和一丛丁香花。我们的园子和邻居的园子相连，所有的园子都狭小得像手帕似的。

能不能把噜噜放养在园子里呢？不行。已经开始下雨了，妈妈认为，雨夜太凉太凉了。楚碧提出，让噜噜和她同床而眠，遭到爸爸的坚决反对。看样子只有让它呆在卫生间里了。噜噜在住宅里跑来跑去，侦察着各个房间。爸爸的工作间里那张浅灰色的地毯让它特别满意，它总是跑上去